182 — 38

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CA

Province Quebec — District No. 182 — S. District No. 2 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 30 — {in / dans} St-Louis (Montreal) — {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.}

Page 7

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Georges Beauregard — {Enumerator. / Recenseur.} Jun 14-15

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION: Dwelling House.	Family, household or institution.	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. Name of each person in family, household or institution.	Place of habitation. (To ensure correspondence, fill one line for each dwelling house, and for each separate family in a tenement or apartment house.)	Sex.	Relationship to head of family or household.	Whether married, widowed or legally separated.	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.
NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES: Domicile.	Famille, ménage ou institution.	RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Nom de chaque personne de dans la famille, le ménage ou l'institution.	Lieu de domicile. (Prière de remplir une ligne pour chaque famille dans un appartement ou autre tenement.)	Sexe.	Parenté avec le chef de la famille ou de ménage.	Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Mois de naissance.	Année de naissance.	Age au dernier anniversaire.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.)	Year of immigration to Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien.	Racial or tribal origin.	Nationality.	Religion.
CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Pour les étrangers, année de naturalisation.	Origine selon la race ou la tribu.	Nationalité.	Religion.
11	12	13	14	15	16

PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. Chief occupation or trade.	Employment other than at chief occupation or trade, if any.	Employer.	Employs.	Working on own account (See Instructions.)
PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Emploi principal ou métier.	Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Patron.	Employe.	Travaillant à son compte (voir instructions.)
17	18	19	20	21

WAGE-EARNERS. State where person is employed (as in woollen mill, 7th Concession of Scarboro, etc.)	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade.	Weeks employed in 1910 at other work (specify nature of work, if any).	Hours of working time per week at chief occupation.	Hours of working time per week at other occupation, if any.	Total earnings in 1910 from chief occupation.	Total earnings in 1910 from other occupations, if any.	Date of arrival in Canada by the hour — Canada
EMPLOYÉS. Mentionner où la personne est employée (comme au "Moulin de laine", "7e Concession de Scarboro", etc.)	Nombre de semaines dont on a travaillé au principal métier.	Nombre de semaines à d'autres travaux qu'à son métier principal.	Heures de travail par semaine au principal métier.	Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Gain total en 1910 provenant du principal métier.	Gain total en 1910 provenant des emplois ou du travail autres que du principal métier, s'il y en a.	Taux du gain par heure à l'arrivée au Canada.
22	23	24	25	26	27	28	29

INSURANCE HELD AT DATE— Upon life.	Against accidents or sickness.	Cost of insurance (in columns 30 and 31).
ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE— Sur la vie.	Sur les accidents ou la maladie.	Coût de l'assurance dans l'année (colonnes 30 et 31).
30	31	32

EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. Months at school in 1910.	Can read.	Can write.	Language commonly spoken.	Date of naturalization in Can. (or number of years of residence if not naturalized). Can. Univ.
INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Nombre de mois à l'école en 1910.	Sait lire.	Sait écrire.	Langue parlée couramment.	Date de naturalisation au Can. (ou nombre d'années de résidence si non naturalisé). Univ. Can.
33	34	35	36	37

INFIRMITIES. Specify age when	Blind	Deaf and dumb	Idiotic	Insane	Feeble-minded	Epileptic	Crippled
INFIRMITÉS. Spécifier l'âge auquel l'infirmité	Aveugle.	Sourd-muet.	Idiot.	Aliéné.	Faible d'esprit.	Épileptique.	Infirme.
38	39						

| | | | | | |